

**Afficher l'infolettre dans un autre onglet**

## Centre québécois du P.E.N. international

Infolettre n° 127

Lundi 19 août 2024



*écriture et liberté*



Cet été 2024, quelques libérations sont à célébrer : Julian Assange, Alsu Kurmasheva, Evan Gershkovich, Vladimir Kara-Murza et Marthe Nounfoh Fare!



Photo: William West Agence France-Presse Julian Assange a célébré sa libération dès au'il est descendu de son avion à Canberra.

## Angleterre/États-Unis/Australie : Julian Assange, désormais libre, de retour à Canberra

Le Centre québécois du P.E.N. international est heureux d'annoncer la libération à Londres de Julian Assange, un de ses membres d'honneur. Le droit à la liberté d'expression demeure une de nos importantes batailles.

D'après Laura Chung – Agence France-Presse à Canberra et *Le Devoir*

- 25 juin 2024

Le fondateur de WikiLeaks et lanceur d'alerte Julian Assange est rentré en Australie profiter de sa liberté retrouvée, après un accord passé avec la justice américaine, mettant ainsi fin à une saga judiciaire de près de 14 ans.

L'avion privé qui le transportait s'est posé mercredi le 26 juin à l'aéroport de Canberra, où l'attendaient des dizaines de journalistes, a constaté une équipe de l'AFP.

[Plus d'info](#)



Photo : Pangea Graphics (RFE/RL)

## Russie : trois journalistes libérés lors d'un échange de prisonniers

- 2 août 2024

PEN International se félicite de la libération de la journaliste russo-américaine Alsu Kurmasheva, sortie d'une prison russe le 1<sup>er</sup> août dernier dans le cadre d'un échange de prisonniers. Evan Gershkovich, journaliste américain travaillant pour le Wall Street Journal, et Vladimir Kara-Murza, journaliste, écrivain et militant politique russo-britannique, ont aussi été libérés en même temps. PEN International demande instamment aux autorités russes de libérer tous les écrivains et autres créateurs détenus pour des motifs fallacieux dans la Fédération de Russie et en Crimée, occupée par la Russie.

Un tribunal avait reconnu coupable la journaliste russo-américaine Alsu Kurmasheva de diffusion de fausses informations sur l'armée russe, objet d'une brève dans l'infolettre de juin dernier. Celle qui travaille pour Radio Free Europe/Radio Liberty (RFE/RL), un média financé par le gouvernement américain, avait été condamnée à six ans et demi de prison au terme d'un procès secret.

« Sa condamnation est un nouvel exemple cruel de la répression implacable exercée par les autorités russes contre les médias et les voix indépendantes. Mme Kurmasheva a déjà passé plus de neuf mois derrière les barreaux et s'est vu refuser à plusieurs reprises tout contact avec sa famille. Elle doit être libérée et retrouver ses proches immédiatement », avait déclaré Ma Thida, présidente du Comité des écrivains emprisonnés de PEN International.

[Plus d'info](#), [et ceci](#), en cliquant français en bas à droite de l'écran, ainsi que [ceci](#).



## Togo : Marthe Nounfoh Fare, présidente de PEN Togo, a évité la prison

- 5 juillet 2024

Marthe Nounfoh Fare, présidente de PEN Togo, risquait d'être emprisonnée pour [avoir publié le 19 juin dernier sur son compte TikTok une vidéo et un commentaire](#). La vidéo avait été filmée à distance et montrait une femme non identifiée faisant les cent pas devant le siège du parti au pouvoir au Togo, le parti Union pour la République (UNIR). Madame Fare avait été ensuite convoquée par les autorités au poste de police de Lomé, le 26 juin 2024. Elle était demeurée en détention arbitraire jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet, date à laquelle elle avait été traduite en justice et inculpée d'« atteinte à l'intimité de la vie privée ». Curieusement, ce sont les autorités qui avaient recherché et contacté la « plaignante » au sujet de la vidéo.

Madame Fare devait comparaître à nouveau devant le tribunal le 15 juillet pour une audience de détermination de la peine où elle risquait jusqu'à six mois de prison si elle était reconnue coupable. Les charges pesant contre elle ont été abandonnées en juillet.



Crédits photos : both CC BY-SA 4.0

## **Fédération de Russie : Appel à la libération des artistes Evguénia Berkovitch et Svetlana Petriyчук**

- 11 juillet 2024

La metteuse en scène Evguénia Berkovitch et la dramaturge Svetlana Petriyчук doivent être libérées immédiatement et sans condition, et leurs condamnations injustifiées doivent être annulées en appel, a déclaré PEN International, après que les deux femmes eussent été condamnées par un tribunal militaire à six ans de prison pour des motifs de terrorisme inventés de toutes pièces. PEN International exhorte en outre les autorités russes à mettre fin à leur répression implacable de la dissidence, y compris à l'encontre de la communauté artistique.

[Plus d'info](#), en cliquant français en bas à droite de l'écran.



Photo : Patxi Beltzaiz

## **Türkiye : Appel à l'abandon des accusations contre Pinar Selek de PEN Türkiye**

Le 24 juin dernier, avant l'audience de Pinar Selek à Istanbul le 28 juin, PEN International déclarait que les autorités de la Türkiye devaient abandonner toutes les charges à motivation politique retenues contre la sociologue de renom et membre de PEN Türkiye. Si celle-ci était reconnue coupable, elle risquait une peine de prison à vie aggravée, pour des motifs de terrorisme inventés de toutes pièces.

Le long harcèlement judiciaire continue, car l'issue de son procès a été reportée au 7 février 2025. Le vice-président de PEN Türkiye, Halil İbrahim Özcan, assistait à l'audience du 28 juin.

[Plus d'info](#), en cliquant français en bas à droite de l'écran, et [ici](#).



Crédit photo : [Emre Akkoyun](#)

## Türkiye : PEN International demande la levée de l'interdiction arbitraire mise sur la plateforme Wattpad

- 18 juillet 2024

Les autorités de la Türkiye doivent immédiatement lever l'interdiction mise sur la plateforme de narration Wattpad et d'autres sites Web, en restreignant l'accès en vertu de lois incompatibles avec les normes internationales en matière de droits de l'homme, a déclaré PEN International. L'organisation exhorte en outre les autorités turques à faire respecter le droit de partager et de recevoir des informations, en ligne et hors ligne.

Le 12 juillet dernier, un tribunal d'Ankara a [bloqué l'accès](#) à la plateforme de narration Wattpad sans fournir de justification. Particulièrement populaire auprès des jeunes, cette plateforme compte un nombre important d'utilisateurs en Turquie, permettant aux écrivains en herbe de publier des histoires originales, tout en se connectant aux lecteurs du monde entier. Le 17 juillet, l'Association des éditeurs tures, PEN Türkiye et l'Union des écrivains tures ont publié une déclaration déplorant l'interdiction, la définissant comme une attaque contre la liberté de lire et d'écrire.

[Plus d'info](#), en cliquant français en bas à droite de l'écran.

### Lettre de Pakhshan Azizi, écrite depuis la prison des femmes d'Évin

Le PEN club français a traduit la lettre de Pakhshan Azizi, écrite depuis la prison d'Évin, dont voici les premiers paragraphes :

Elle appuyait ses mains contre la paroi de son utérus pour ne pas tomber, résistant aux médicaments abortifs. Depuis son enfance, elle apprenait à rester et à grandir avec la voix de sa mère souffrante qui lui enseignait la résistance et la vie :

« Je te retiens pour que tu t'y habitues, pas pour que tu meures en captivité tant que je suis en vie. »

Entre la vie et le temps, une guerre est en cours!

Elle s'accrochait aux murs de sa cellule pour ne pas tomber. Cela faisait longtemps qu'elle ne connaissait ni jour ni nuit pour rester et trouver un moyen d'être et, au-delà de cela, comment être. Avec la méthode d'intimidation de l'État et les vingt armes au-dessus de leurs têtes qui, selon eux, captureraient des terroristes (le même terrorisme dont l'intimidation publique est l'un des fondements!).

[Lire la suite.](#)



**Serbie : Halte à l'extradition d'Andrej Hniot vers la Biélorussie**

- 24 juin 2024

Le cinéaste et journaliste biélorusse Andrej Hniot, résidant en Serbie, risque d'être rapatrié de force en Biélorussie, où il est fort probable qu'il sera soumis à une détention arbitraire et à la torture. Arrêté à son arrivée à Belgrade en octobre 2023 sur de fausses accusations de fraude fiscale, Andrej Hniot a été assigné à résidence en juin 2024 après que la Haute Cour de Serbie eut décidé de son extradition. Une décision sur son appel est en attente.

La Serbie est tenue, en vertu du droit international, de ne pas déporter, expulser, renvoyer ou extraditer une personne vers un pays où elle risque de subir de graves violations des droits de l'homme, notamment des actes de torture et d'autres mauvais traitements. Les autorités serbes doivent de toute urgence mettre un terme à l'extradition de Hniot vers la Biélorussie et le libérer immédiatement.

[Plus d'info](#), en cliquant français en bas à droite de l'écran.

## Graves atteintes à la liberté de création en Serbie

En juillet dernier, le PEN club français indiquait qu'il y avait des atteintes graves à la liberté de création en Serbie. Le Festival Mirdita devait s'ouvrir avec la représentation d'une pièce de théâtre intitulée *Père et Père*, inspirée par un texte de Jeton Neziraj. Jouée pour la première fois il y a deux ans, dans de nombreux endroits au Kosovo, la pièce a été récompensée par de nombreux prix. Il y est question des disparus pendant la guerre du Kosovo, quel que soit leur camp. Malgré quelques commentaires négatifs, elle n'a jamais été interdite au Kosovo. Elle vient cependant de l'être en Serbie, et cela avant même que le festival ait commencé, cédant aux pressions venues de politiciens proches du pouvoir nationaliste. Le Festival Mirdita était le seul espace permettant des échanges culturels entre les artistes et les jeunes.

Au lendemain de l'annulation du Festival Mirdita, l'organisatrice Sofija Todorovic a reçu une lettre de menaces ainsi qu'un paquet contenant une tête de porc. Le courrier était signé par les « Patrouilles du Peuple » et mettait en cause les organisateurs du Festival, les accusant de servir des intérêts contraires à ceux de la nation. L'interdiction du Festival a été fêtée par des manifestants qui ont brandi des torches et lancé des feux d'artifice.

Un autre festival littéraire a été interdit à Kikinda par la ville, parce que les participants qui devaient prendre la parole étaient considérés comme « anti-serbes ». Les organisateurs et les participants ont été contraints de se replier dans un lieu privé pour pouvoir tenir leur rencontre.

---



Photo : CC BY-SA 4.0

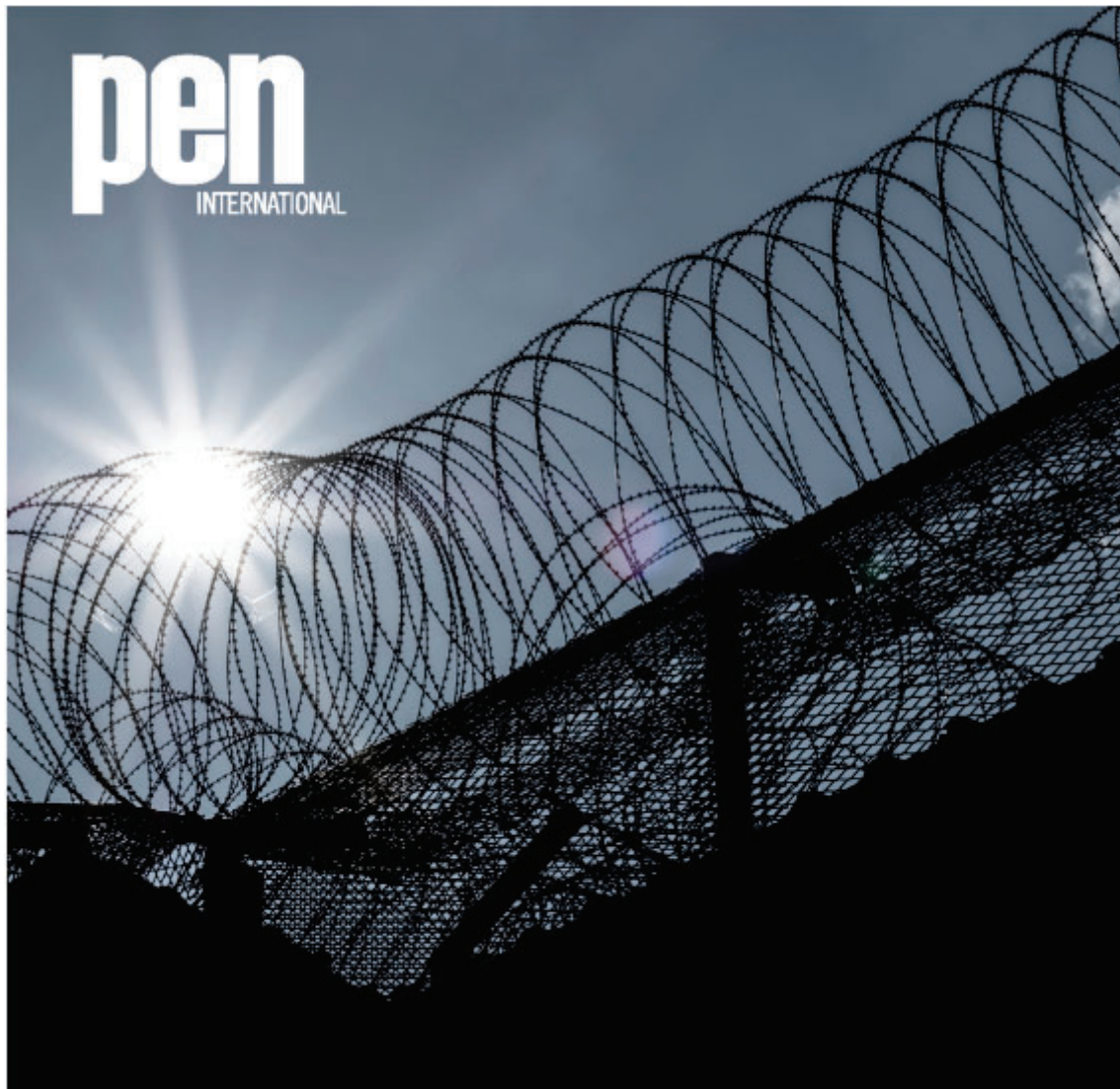
## Ukraine : Hommage à Victoria Amelina, membre de PEN Ukraine

« *Il y a des blessures que seules les histoires peuvent guérir.* » - Victoria Amelina, Salon du livre de Londres, avril 2023.

Le 1<sup>er</sup> juillet 2024 était le premier anniversaire de la mort de Victoria Amelina, membre de PEN Ukraine et enquêtrice sur les crimes de guerre dans son pays; elle est décédée des suites de ses blessures reçues lors d'un tir de missile russe à Kramatorsk, dans l'est de l'Ukraine. Selon PEN Ukraine, au moins 111 personnalités culturelles ont été [tuées](#) par les forces russes depuis l'invasion de l'Ukraine par la Fédération de Russie, le 24 février 2022, nombre auquel s'ajoutent cinq autres personnalités en juillet. Ajoutons que depuis le début de l'invasion, 83 journalistes ukrainiens et étrangers ont été tués et que 607 crimes contre des journalistes et des médias ont été commis en Ukraine.

En ce triste jour, PEN International rend hommage à l'intrépidité d'Amelina, à sa voix unique et à son riche héritage littéraire, et renouvelle son appel à la justice.

Voir son *Poème sur un corbeau*, qui a été [inspiré](#) par son travail d'intervieweuse de femmes ayant vécu l'occupation russe. Traduit vers l'anglais par Uilleam Blacker.



## **Cuba : Condamnation de la détention et du harcèlement d'Alina Bárbara López Hernández et de Jenny Pantoja**

Le 28 juin 2024, PEN International, PEN Cuba en exil et Artists At Risk Connection (ARC) condamnaient la détention arbitraire des écrivaines Alina Bárbara López Hernández et Jenny Pantoja, qui illustre l'incessant harcèlement et la persécution des écrivains, des journalistes et des artistes à Cuba.

Le 18 juin 2024, Alina Bárbara López Hernández et Jenny Pantoja, deux éminentes essayistes, éditrices, historiennes et universitaires, ont été arbitrairement arrêtées alors qu'elles se rendaient à La Havane pour leur manifestation pacifique mensuelle contre la censure des autorités cubaines. López Hernández et Pantoja ont été détenues pendant 11 heures à Matanzas, où elles ont été interrogées et accusées de « tentative » d'agression contre des policiers dans l'exercice de leurs fonctions. Il y a lieu de croire que López Hernández et Pantoja ont été accusées d'un crime commun visant à limiter leurs activités critiques à l'égard du gouvernement.

[Plus d'info](#) en cliquant français en bas à droite de l'écran.



## ***Voces Presas* renouvelle ses appels à la libération immédiate d'artistes cubains**

Le 23 juillet, une nouvelle campagne d'action mobilisait la communauté internationale et mettait en lumière certaines histoires de créateurs cubains injustement incarcérés. PEN International, Artists at Risk Connection (ARC) et Civil Rights Defenders (CRD) avaient alors annoncé le lancement d'une nouvelle phase de leur campagne [Voces Presas](#), qui présentera une série de vidéos illustrant des histoires d'artistes cubains injustement emprisonnés. Les organisations demandent instamment à la communauté internationale d'appeler à la libération des cinq artistes présentés dans la campagne.

[Plus d'info](#), en cliquant français en bas à droite de l'écran.



Photo : CC BY 2.0

## **Pérou : PEN International condamne le harcèlement judiciaire dont est victime Gustavo Gorriti**

- 17 juin 2024

Les autorités péruviennes doivent mettre fin au harcèlement judiciaire dont font l'objet les journalistes d'investigation afin de les réduire au silence et d'entraver leur travail. Le 27 mars 2024, le procureur de Lima, Alcides Chinchay, a ouvert une enquête concernant l'éminent journaliste et écrivain Gustavo Gorriti, fondateur et rédacteur en chef d'IDL-Reporteros, pour corruption présumée, et lui a demandé de révéler ses sources journalistiques.

Selon l'acte d'accusation, le ministère public cherche à déterminer si Gorriti, dans ses reportages sur la corruption faits pour IDL-Reporteros, a favorisé le travail de deux procureurs en échange d'informations sur leurs enquêtes sur la corruption politique. L'acte d'accusation et l'enquête en cours contre Gorriti stipulent qu'il n'a pas droit à maintenir l'anonymat de ses sources et qu'il devra fournir au ministère public des données d'identification telles que les numéros de téléphone utilisés entre 2016 et 2021.

[Plus d'info](#), en cliquant sur français en bas à droite de l'écran.



Photo : Jonathan Mishkin (Shutterstock)

## Venezuela : Mettre fin aux violences contre les journalistes, les médias et les manifestants

- 2 août 2024

PEN International condamne l'escalade de la violence au Venezuela à la suite de l'élection présidentielle contestée du 28 juillet dernier, et notamment l'usage disproportionné de la force par les forces de sécurité vénézuéliennes. Les autorités vénézuéliennes ont empêché les journalistes de couvrir les manifestations, les ont soumis à des détentions arbitraires et les ont menacés directement d'avoir écrit sur l'élection ou sur les manifestations qui ont suivi.

Des organisations internationales et nationales telles que l'Instituto de Prensa y Sociedad Venezuela (IPYS) ont signalé au moins 41 violations de la liberté de la presse le 28 juillet 2024,

notamment des restrictions de l'accès à l'information et des agressions physiques ou verbales à l'encontre de journalistes.

L'annonce de la réélection de Nicolás Maduro, selon les résultats partiels annoncés par le conseil électoral, a entraîné des manifestations publiques massives, avec au moins 1200 personnes arrêtées et au moins 17 personnes tuées, selon des informations datant du 2 août.

[Plus d'info](#), en cliquant français en bas à droite de l'écran.



## Nicaragua : PEN International réproue la vague croissante de répression contre les journalistes

- 26 juillet 2024

PEN International sait de source sûre que les domiciles d'au moins quinze journalistes indépendants ont été perquisitionnés par la police au cours du mois de juillet. En date du 26 du même mois, on ne savait toujours pas où se trouvaient au moins trois journalistes.

Depuis le début de l'année 2024, la Commission interaméricaine des droits de l'homme a observé une augmentation exponentielle du recours à diverses formes de harcèlement pour intimider les journalistes indépendants et les contraindre au silence, notamment des arrestations arbitraires, des visites à domicile couramment suivies de convocations quotidiennes aux postes de police, l'exil forcé (souvent accompagné de tentatives pour empêcher leur retour dans le pays), ainsi que l'annulation du statut juridique de divers médias indépendants.

PEN International est préoccupé par la sécurité de Fabiola Tercero, journaliste et communicatrice culturelle disparue à la suite d'une descente de police à son domicile, et on ne sait toujours pas où elle se trouve depuis le 12 juillet 2024. Fabiola Tercero dirige également El Rincón de Fabi, un espace culturel pour l'échange libre de livres.

[Plus d'info](#), en cliquant français en bas à droite de l'écran.



Photo: Javad Parsa Associated Press Il s'agit « d'une violation flagrante des droits de l'homme et d'une parodie de justice », a estimé Jorgen Watne Frydnes, président du comité Nobel norvégien cité dans un communiqué.

## IRAN : Le comité Nobel dénonce la nouvelle condamnation de la lauréate du prix Nobel de la paix 2023

- 20 juin 2024

Le comité Nobel norvégien a dénoncé la condamnation de la militante iranienne pour les droits des femmes Narges Mohammadi, lauréate du prix Nobel de la paix 2023, à un an de prison pour « propagande contre l'État ».

Il s'agit « d'une violation flagrante des droits de l'homme et d'une parodie de justice », a estimé Jorgen Watne Frydnes, président du comité Nobel norvégien.

Âgée de 52 ans et incarcérée depuis novembre 2021, la militante a été maintes fois condamnée et emprisonnée depuis 25 ans pour son engagement contre le voile obligatoire pour les femmes et contre la peine de mort.

Son avocat, M<sup>e</sup> Mostafa Nili, a annoncé mardi sur X que « Mme Narges Mohammadi a été condamnée à un an de prison pour propagande contre l'État ».

Le comité Nobel a déclaré qu'il « condamnait fermement cette [nouvelle] condamnation sévère et injuste ».

[Plus d'info](#)



└ Margaret Atwood  
© Aida Semlali/Radio-Canada

## États-Unis : L'Utah retire 13 livres de toutes les bibliothèques scolaires

- 8 août 2024

Treize livres populaires auprès des jeunes, dont un de Margaret Atwood, ont été interdits dans toutes les écoles publiques de l'Utah, dans la foulée de la première vague d'une nouvelle loi qui interdit un livre lorsqu'au moins trois des 41 conseils scolaires de l'État déclarent qu'il contient du matériel « pornographique » ou « indécent ».

Le fait de permettre à quelques districts seulement de prendre des décisions pour l'ensemble de l'État fait de cette loi l'une des plus restrictives en matière d'interdiction de livres aux États-Unis, selon PEN America, qui suit les progrès des interdictions de livres dans le pays.

Le Conseil de l'éducation de l'Utah a publié ce mois-ci sa première liste de livres interdits, qui comprend plusieurs romans très populaires auprès des jeunes adultes, de l'auteure Sarah J. Maas, de la série *Un Palais d'épines et de roses*. Le roman dystopique de Margaret Atwood, *Le Dernier Homme* (Oryx and Crake, 2003) et des livres de Judy Blume font aussi partie de la liste.

Les deux plus grands districts scolaires de l'Utah, qui sont situés dans des régions conservatrices de l'État, ont mené la charge pour interdire ces livres. Le district scolaire de Davis a voté pour interdire les 13 livres de la liste, et le district scolaire d'Alpine en a interdit sept, y compris la série de Maas.

Plus d'info : [Radio-Canada Info](#).

---

## ACTIVITÉS DU CENTRE QUÉBÉCOIS DU P.E.N. INTERNATIONAL



---

### *Écoutons leurs voix* du Comité Femmes de PEN International maintenant en ligne

Le Comité Femmes de PEN International a mis en ligne le projet *Know Her Words/Écoutons leurs voix* auquel plusieurs centres ont participé, dont celui du Québec. Le projet vise à mettre en lumière les dix meilleurs écrits d'écrivaines issues de nombreux pays.

Les dix œuvres québécoises choisies sont :

*Soifs* de Marie-Claire Blais, *Le désert mauve* de Nicole Brossard, *La détresse et l'enchantement* : autobiographie de Gabrielle Roy, *Kamouraska* d'Anne Hébert, *Poèmes (comprenant Signe et rumeur, L'Outre-vie, Autoportraits ainsi que Poèmes en marge et Poèmes en prose)* de Marie Uguay, *Les femmes et la guerre*, essai de Madeleine Gagnon, *Bâtons à message /Tshissinuashitakana* de Joséphine Bacon, *Les fées ont soif* de Denise Boucher, *Le livre d'Emma* de Marie-Cécile Agnant et *Home Truths, short stories* de Mavis Gallant.

Voir l'ensemble du projet [ici](#).

---



## Le Comité Femmes de P.E.N.-Québec invité au Pen Club français

Le 18 juin, le PEN Club français et P.E.N.-Québec ont eu le plaisir d'organiser à Paris le débat [Essai et poésie. La détente du ressort créatif et critique.](#)

Présenté dans le salon de réception de l'Hôtel Blémont, le débat a été non seulement une occasion d'approfondir les enjeux connexes de l'écriture poétique et de l'écriture essayistique, mais aussi de présenter la trilogie de Louise Dupré : *Plus haut que les flammes*, *La main hantée* et *Exercices de joie* (tous publiés chez le Noroît au Québec et chez Bruno Doucey, en France).

Avec la participation des membres de P.E.N.-Québec et auteures québécoises Louise Dupré et Diane Régimbald.

Le débat était animé par Linda Maria Baros, poète et vice-présidente du PEN Club français, et organisé avec le soutien du Centre français d'exploitation du droit de copie (CFC.)

---

## Renouvellement de votre cotisation

Cher ou chère membre,

Il est toujours temps de renouveler votre cotisation pour l'année 2024.

Saviez-vous que les frais d'adhésion et les dons de nos membres sont notre seule source de revenus, notre organisme n'étant admissible à aucune subvention gouvernementale?

Votre adhésion au Centre québécois du P.E.N. international contribuera à la libération de plusieurs écrivains à travers le monde ou à la fin du harcèlement qu'ils endurent encore

aujourd'hui.

Si vous avez déjà renouvelé votre adhésion, nous vous en remercions.

Si vous ne l'avez déjà fait, nous vous invitons à payer votre cotisation par **Interac** à l'adresse quebec.pen@gmail.com, **en ligne** par **PayPal** ou par **chèque**, à l'adresse suivante :

Centre québécois du P.E.N. international  
C.P. 23279  
C.P. des boulevards  
Laval (Québec) H7N 6K1

Dans tous les cas, il faut **remplir le formulaire** que vous trouverez [en ligne](#).

Votre nouvelle carte sera valide du 1er janvier au 31 décembre 2024.

En vous remerciant du fond du cœur,

Le Conseil d'administration du Centre québécois du P.E.N. international

---

## Les membres du Conseil d'administration du Centre québécois du P.E.N. international

Président :  
Félix Villeneuve

Vice-présidente :  
Nora Atalla

Trésorière :  
Michèle Bernard

Administrateurs/administratrices :  
Salah El Khalfa Beddiari  
Gaston Bellemare  
Pauline Michel  
Benoît Qussy  
Sherry Simon

Coordonnatrice :  
Dominique Gaucher

Membres d'honneur :  
Raïf Badawi (Arabie saoudite)  
Asli Erdogan (Turquie)  
Angye Gaona (Colombie)  
Homa Hoodfar (Iran-Canada)  
Rahile Dawut (Chine)

Julian Assange (Australie)

---

Rédaction : Dominique Gaucher

Révision : Michèle Bernard

---

***La littérature ne connaît pas de frontières et doit demeurer une devise commune à tous.***

Charte du PEN



**Twitter**

Suivez-nous sur Twitter pour rester à jour concernant les nouvelles et autres informations de notre organisme.



**Facebook**

Souscrivez à notre page Facebook pour suivre nos nouvelles, nouveautés et autres discussions.

[Se désabonner](#)

C.P. 23279, C.P. des boulevards, Laval, Québec H7N 6K1